

STUNDE 1

Vorstellungsrunde

Test TRKI A2/B1

STUNDE 2

МНЕ или МЕНЯ

- ... зовут Павел.
- ... 50 лет.
- ... нужен директор.
- ... нет на работе.
- ... просили позвонить и приехать.
- ... сказали, что Вы уехали.

С или ИЗ

- Вчера я ушел ... офиса в 12 часов.
- Возьмите книгу ... полки.
- ... завода мы поедem на фирму, в центральный офис
- ... (!) стола пропал журнал записи посещений.
- У вас в бюро прекрасный вид ... окна.

НА ПРОШЕДШЕЙ (ПРОШЛОЙ, МИНУВШЕЙ) НЕДЕЛЕ
НА ЭТОЙ (ТЕКУЩЕЙ) НЕДЕЛЕ
НА БУДУЩЕЙ (ГРЯДУЩЕЙ) НЕДЕЛЕ
НЕДЕЛЮ НАЗАД
ЧЕРЕЗ НЕДЕЛЮ

- В ... году
- В ... месяце

одни сутки тому назад
двое, трое, четверо суток тому назад
два, три, четыре дня тому назад
пять... дней тому назад

}

неделя, месяц, год

- 1
- 2,3,4 ...
- 5-20 ...

в лесу -
в саду -
на мосту -
на носу -
на полу -
на снегу -
на посту -
на весу -
на снегу -

ГДЕ (Präpositiv)

КУДА (Akkusativ)

ОТКУДА (Genitiv)

дома
на работе
в Москве
на фирме
на (в) столе

домой
на работу
...
...
...

из дома (дому)
с работы
...
...
...

СПРЯЖЕНИЕ ГЛАГОЛОВ с –ОВА-

участвовать – участвую,

действовать –

чувствовать –



ТЕЛЕФОННЫЕ ПЕРЕГОВОРЫ

Есть несколько общепринятых правил телефонных разговоров.

- если разговор прервался, то перезвонить должен тот, по чьей инициативе состоялся разговор;
- следует говорить максимально кратко и по существу;
- нельзя говорить слишком громко в трубку, избегая в то же время и слишком тихой речи;
- если вы ошиблись номером, нельзя спрашивать `Какой это номер?`, `Куда я попал?` или `Это кто говорит?` - лучше переспросить `Это номер такой-то?`;
- если вы звоните кому-то и на ваш звонок не отвечают, не кладите трубку, пока не услышите 4-6 длинных гудков - вашему собеседнику может потребоваться некоторое время для того, чтобы подойти к телефону;
- как минимум несколько раз подумайте перед тем, как звонить в неуточное время - слишком рано утром или поздно вечером. Как правило, не следует звонить до 8 утра и после 11 вечера;
- нельзя звонить по ставшему вам известным номеру домашнего телефона вашего партнера, если только он сам не дал этот номер вам и не сказал, что ему можно позвонить домой. Следует избегать деловых звонков по домашним номерам в выходные и праздничные дни.

Телефон не всегда гарантирует полную конфиденциальность вашей беседы. По технической ошибке, через параллельную линию ваш разговор может быть случайно или преднамеренно прослушан. Некоторые телефоны переключаются в режим громкоговорящей связи или же просто обладают громкой мембраной. В этих случаях окружающие слышат ваш разговор. Помня об этом, старайтесь не обсуждать по телефону то, что не предназначено для чужих ушей, особенно в те моменты, когда вы не уверены в том, что рядом с вами и вашим собеседником никого нет.

<http://homefamily.rin.ru/cgi-bin/short.pl?pdr=15&pt=5&els=1>

Контроллинг

Система постоянной оценки всех сторон деятельности предприятия, его подразделений, руководителей, сотрудников с точки зрения своевременного и качественного выполнения заданий стратегического плана, выявления отклонений и принятия безотлагательных, энергичных действий, чтобы намеченные рубежи были достигнуты при любых изменениях хозяйственной ситуации.

Англ. controlling

А. Отдел, подразделение компании, фирмы, занимающееся контролем и учетом в ряде государств.

Б. Способ, метод планирования и учета состояния дел компании, фирмы с помощью компьютерной системы обработки информации.

Словарь бизнес-терминов

Совокупность методов стратегического и оперативного менеджмента, учета, планирования, анализа и контроля на качественно новом этапе развития рынка; единая [система](#), направленная на достижение стратегических целей компании.

Словарь терминов антикризисного управления

Словарь -

http://bigc.ru/publications/glossary/part8_1_control_and_administrative_account.php

STUNDE 3

Добрый день (вечер), доброе утро

Здравствуй

Привет

Приветствую Вас (ирон.)

Сколько лет, сколько зим!

Как дела?

Как делишки? (ирон.)

Как здоровье?

Спасибо.

Благодарю (Вас)

Премного Вам благодарен

Не за что

Пустяки! (Ерунда!)

Пожалуйста

На здоровье (еда!!!)

До свидания

До встречи

До скорого

Пока

Бывай!

Будь здоров!

До завтра!

ЕСТЬ или НЕТ (HABEN oder NICHT HABEN - *BESITZ*)

У меня есть опыт работы.	У меня нет опыта работы
У (он) есть машина.	У (он) нет
У (ты) есть квартира.	У (ты) нет
У (она) есть сын.	У (она) нет
У (мы) есть секретарь.	У (мы) нет
У (вы) есть компьютер.	У (Вы) нет
У (они) есть менеджер	У (они) нет

Aufgepasst: Deutsche Redewendungen mit *haben* werden im Russischen wie folgt wiedergegeben

Russische Variante	Deutsche Übersetzung	Kommentar
у меня есть время, у меня есть деньги	ich habe (freie) Zeit, ich habe Geld	есть (gibt es) + Nom.
у меня нет времени, у меня нет денег	ich habe keine (freie) Zeit, ich habe kein Geld	нет (gibt es nicht) + Gen.
у меня мало/ много денег/ времени	ich habe wenig/ viel Geld/ Zeit	мало/ много/ немного/ несколько + Gen. Plural
у меня (есть) вопрос	ich habe eine Frage	auch für: ich habe ein Problem – у меня (есть) проблема; Hilfsverb kann entfallen, aber muss nicht: es hilft die Wichtigkeit der Frage zu betonen
у меня нет вопросов (+ Plural!!!!)	ich habe keine Fragen	auch für: ich habe kein Problem – у меня нет проблем
у него высокая температура	er hat hohes Fieber	für alle Erkrankungen: Grippe, Schnupfen u.s.w.
у него нормальная температура	er hat kein (bzw. kein hohes) Fieber	für alle Erkrankungen
у меня совещание (Nom. Sing.)/ переговоры (Nom. Plur.)	ich habe eine Besprechung	Hilfsverb „haben“ bzw. „gibt es“ entfällt im Präsens
я боюсь, мне страшно	ich habe Angst	andere Zustände werden mit dem Hilfsverb „sein“, bzw. „ist“ übersetzt: мне холодно/ тепло - mir ist es kalt/ warm; wobei das Verb auch entfällt
я не боюсь	ich habe keine Angst	
я хочу..., мне хочется... + Infinitiv bzw. + Akk.	ich habe Lust ...	я хочу пить - ich habe Durst, я хочу есть - ich habe Hunger; aber: я хочу жить - ich will leben
я не хочу... + Infinitiv bzw. + Akk.	ich habe keine Lust ...	я не хочу здесь жить - ich will hier nicht leben/ wohnen
мне везёт	ich habe Glück	мне повезло/ везло - ich hatte Glück (einmal/ mehrmals)
мне не везёт	ich habe Pech	мне не повезло/ не везло – ich hatte kein Glück (einmal/ immer), мне не повезет – ich werde kein Glück haben
Я ничего не имею против. Я не возражаю. Я – за.	Ich habe nichts dagegen	Я возражаю. Я – против. – Ich bin dagegen.

Aufgepasst: Deutsche Redewendungen mit sein werden im Russischen wie folgt wiedergegeben

это дом	das ist ein Haus	Hilfsverb „ist“ bzw. „sind“ entfällt im Präsens; vgl.: это БЫЛ дом - das war ein Haus; здесь будет сад - hier wird ein Garten sein
я тут/ здесь/ там	ich bin da/ hier/ dort	Hilfsverb „bin“ usw. entfällt im Präsens; vgl.: я БЫЛ там - ich war dort; я буду дома - ich werde zu Hause sein
меня не будет/ не было/ нет дома с... по.../до...	ich bin vom... bis... nicht da	с + Gen. по + Tagen, Monate im Akk. до + Uhrzeit im Gen.
мне двадцать лет	ich bin zwanzig	мне было двадцать лет - ich war zwanzig Jahre alt; мне будет двадцать лет - ich werde zwanzig Jahre alt; das Subjekt im Russischen steht immer im Dativ!!! + im Futur – das Hilfsverb steht mit der 3. Person Singular
холодно	es ist kalt	было холодно - es war kalt; будет холодно - es wird kalt sein
мне жарко	mir ist heiss	мне стало/ станет жарко – mir wurde/ wird heiss; ; das Subjekt im Russischen steht immer im Dativ!!! + im Futur – das Hilfsverb steht mit der 3. Person Singular. ; auch für andere Zustände ausser – ich habe Angst (s.oben)

ИМЕТЬ ПРАВО (Recht/Anspruch auf etw. haben) или УМЕТЬ (können, gelernt haben) или МОЧЬ (können, imstande sein/ dürfen)

Я работать в России не дольше полугода.
 Я хорошо и четко работать в сфере контроллинга.
 Я проверять работу наших партнеров в России.
 Мы все на отдых и на труд.
 Они приехать в любое время, не предупредив.
 Кто встретить их на вокзале?
 Ты работать на компьютере?

ВСТРЕТИТЬСЯ/ ВСТРЕЧАТЬСЯ С (sich treffen mit, geplant) + Instrumental или ВСТРЕТИТЬ/ ВСТРЕЧАТЬ (treffen, ungeplant) + Akkusativ

Кого ты вчера на вокзале?
 С кем из сотрудников она в кафе?
 Каждый вторник мы на заседаниях в офисе шефа.
 Пожалуйста, меня в аэропорту и проводите до гостиницы.
 Давайте у станции метро «Охотный ряд»?
 Где Вы предлагаете?
 Вас наша переводчица. Она будет Вас у выхода с таможни.

Диалог:

- Добрый день. Вас беспокоят из Германии. Позовите, пожалуйста, к телефону господина... Скажите ему, что звонит из немецкого офиса компании «Пауль Гартманн».

- Одну минуточку. Соединяю.

- Спасибо. До свидания.

- Добрый день. у аппарата. Очень рад, что Вы перезвонили нам перед приездом. У Вас есть вопросы или проблемы с визой?

- Нет. Все в порядке и с визой и с билетами. Я хотел уточнить, кто будет меня встречать в аэропорту. Я прилетаю рейсом «Люфтганзы» в Шереметево-2 в 16.00

- Вас встретит наша секретарь Галина с шофером. У них в руках будет табличка с Вашим именем и названием фирмы.

- Они отвезут меня в гостиницу и зарегистрируют?

- Конечно, не беспокойтесь.

- Тогда до встречи в Москве.

- Доброго (счастливого) пути.

ГОВОРИТЬ (sprechen) или СКАЗАТЬ (sagen)

- Добрый день. Кто? (телефон)

Не нужно по телефону громко: достаточно четко.

..... мне правду! Нужно всегда только правду.

Вы прекрасно по-русски.

Они, что деньги уже переведены на счет поставщика.

Кто тебе, что социальная программа фирмы закрыта?

..... мне: директор еще в бюро или уже уехал?

ВЫЕХАТЬ (losfahren) – УЕХАТЬ (wegfahren) – ОТЪЕХАТЬ (kurz wegf.) - ЗАЕХАТЬ (kurz besuchen) ВЫЙТИ – УЙТИ – ОТОЙТИ – ЗАЙТИ

Директор выехал к заказчику. Вернется через 2-3 часа.

Финансовый директор уехал на совещание в миристерство. Сегодня уже не появится в офисе.

Она отъехала по делам на полчаса-час. Перезвоните пожалуйста или оставьте сообщение.

Вы заедете в офис перед отъездом?

Я выйду на полчаса пообедать и купить сигареты.

Если кто-нибудь позвонит, скажите, что я отошел ненадолго.

Клиент зайдет за образцами продукции около двух.

Он вчера ушел с работы. (Его вчера ушли с работы)

STUNDE 4-5

Как у Вас дела? Как Ваши дела? Как Вы поживаете?
Как Ваше здоровье? Как Вы себя чувствуете?

отлично
хорошо
замечательно
прекрасно
превосходно
понемногу
потихоньку
неплохо
нормально
средне
не очень
в порядке

ПОПРАВИТЬСЯ	- gesund werden
	- dick werden

Как сажа бела.

KONJUGIEREN und SÄTZE BILDEN

есть

ехать

пить

спать

хотеть

мочь

есть (+ Nom.) часы, брюки, ножницы
нет (+ Gen.) часов, брюк, ножниц
НО
будут часы, брюки, ножницы

Ins Russische ÜBERSETZEN

Ich habe in einer Stunde eine wichtige Sitzung.

Mir stehen lange Verhandlungen bevor.

Die Besprechung dauerte ca. 5 Stunden, hat aber viel gebracht.

Ich habe einen Termin morgen um 16:00 (abgesagt).

Ich habe nur eine kurze Frage.

Wir haben keine Probleme mit der Tochterfirma (mit den Partnern im Osten).

Ich habe heute ganz wenig Zeit, kommen Sie bitte übermorgen oder in einer Woche/ in der Woche.

bevorstehen – предстоять
in einer Woche – через неделю
in der Woche – на этой неделе
viel gebracht – много принесло

XOTETЬ (jetzt) oder ЛЮБИТЬ (stets)

- Вы спать по утрам?

- Да, и даже очень. Утром мне всегда снятся самые интересные сны.

- Вы рано встаете?

- Да, в 6 утра.

- Значит, Вы спать весь день?

- Нет, я пью много кофе с сахаром и быстро просыпаюсь.

- Вы кофе или чай?
- Ни того ни другого. В Москве я всегда пью минеральную воду.
- Вы не кофе?
- Что Вы! Я очень его, но здесь никто не умеет варить настоящий эспрессо.

СЕЙЧАС (jetzt, sofort) oder ТЕПЕРЬ (jetzt, als Schlussfolgerung)

- Извините, у Вас есть время?
- Нет. Я занят с клиентом.

- Где Вы находитесь?
- У себя в бюро, на фирме.

- Ну, Вы на собственном опыте поняли, как работать с клиентами и поставщиками из России.
- Да уж, понял.

- У Вас достаточно опыта для самостоятельного ведения дел.
- Конечно,, после года работы в России, достаточно.

- Когда наконец секретарь подойдет к телефону?
- она закончит разговор и ответит на Ваш звонок.

ЗАНИМАТЬСЯ (чем?) oder ДЕЛАТЬ (что?)

Добрый день, Вы не (под)скажете, чем Ваша фирма? А что лично Вы?
 Что, если таможня задерживает товар? его переоформлением или заплатить таможеннику?
 Вы все еще русским языком? Вы это в свободное время или на работе?
 Что человеку, у которого есть большой опыт работы, но которому нечем

ПРОИСХОДИТЬ, ДЕЛАТЬСЯ, СЛУЧАТЬСЯ, ТВОРИТЬСЯ (geschehen, neutr.) (umg., rhetor.) (los sein, passieren, neutr.) (passieren, neg.)

Что у Вас на фирме: я звоню уже битых два часа и никто не берет трубку!
 Кто-нибудь может мне объяснить, что здесь?
 Не понимаю, что с людьми: никто не хочет работать, но все хотят получать деньги!
 Такие вещи, если невнимательно относиться к своим обязанностям.
 В мире что-то странное: зимой в Европе лежит снег, а в России светит солнце.

+ Kontrolling-Text (ROSNOU) - Besprechung

ЛИЧНЫЙ (persönlicher) oder СОБСТВЕННЫЙ (eigener)

..... опыт = eigene, persönliche Erfahrung
на опыте =
ПОД ответственность =
..... вещи =
..... дела =
..... выбор (сделать) =
..... решение (принять) =
..... автомобиль =
..... собственность =

У, НА oder В – Übersetzen Sie ins Deutsche

банкет, прием – Empfang
вечеринка – Party

- Давайте встретимся ... улице ... (станции) метро «Баррикадная»?
- Нет, лучше ... станции, ... последнего вагона из центра. А то ...
улице может идти дождь.
- Но я же поеду на машине!
- А я – на метро.

- Вас тоже пригласили на банкет? Может быть, встретимся и
пойдем туда вместе?

- Давайте! Но где: ... улице ... ресторана или ... ресторане?

- Вы учились ... Гумбольтовском университете? А ... каком
факультете?

- Нет, я учился ... институте имени Брехта.

- Ты работаешь ... знаменитом предприятии! ... такой
замечательной фирме!

- Конечно. И сажу ... чудесном кабинете ... мягком стуле ;-)

на	в
на фирме	в офисе
на фабрике	в бюро
на заводе	в кабинете
на предприятии	в университете
на факультете	в институте
на семинаре	в Москве
на заседании	в городе
на совещании	в Кремле
на вокзале	в музее
на стадионе	
на юге	
на выставке	

IMPERATIV und seine Bedeutungen

1. Imperativ bilden

писать –
думать –
говорить –
сказать –
молчать –
слушать –
решать –
пить –
терпеть –

прошу Вас (тебя)
пожалуйста
будь(те) добр(а,ы)

2. Bitte, Wunsch, Befehl

висеть на телефоне (приказ) –
трепать нервы (просьба) – не
тратить время (пожелание) – не
принимать решение (приказ) –
подводить итоги (просьба) –
дать слово (пожелание) –

не нужно
не стоит
не смей(те) + Infinitiv
не должен
не обязан

STUNDE 6

Вы сегодня хорошо выглядите!
Сегодня прекрасная погода!
Сегодня чудесный день.

Вы сегодня неважно выглядите.
Какая плохая (мерзкая) погода!
Сегодня неудачный день.

ZEITANGABEN

- Когда вы хотите встретиться?
- Если можно, около метро «Лужники»
- Нет, Вы знаете, в это время я занят. Давайте перенесем встречу
- утра или вечера?
- Конечно, утра!
- Договорились. Жду Вас около метро.
- Значит, увидимся До встречи!

через час (два, три...), в час (дня), в восемь часов (утра, вечера), на восемь часов

HABEN (есть) oder NICHT HABEN (нет)

- Добрый день, сейчас время?
- Нет, извините, позвоните попозже. времени.
- в продаже продукты фирмы «Хартманн»?
- Извините, ... их ...
- поставщики на Украине и в России?
- Нет, поставщиков в этих странах. Только дочерние предприятия.

у кого есть? у меня есть/ нет

Was bedeutet...? – Что значит.... Was soll das sein (heissen)? – Что это такое?
--

WO BEFINDET SICH WAS – Где что находится?

- Вы не подскажете, где находится офис Вашей фирмы?
- ... (север Москвы, недалеко от, аэропорт)
- Будьте добры, скажите, где находится ближайшая почта.
- ... (два шага, метро)
- Вы не знаете, где находится магазин «Москвичка»?
- ... (метро «Арбатская», улица Новый Арбат)
- Скажите пожалуйста, где мы находимся?
- ... (улица Бойцовая, около, магазин «Продукты»)

ЦЕЛЫЙ или ВСЕЬ

Она день провела на работе, а потом поехала к друзьям.

Наша фирма год не могла рассчитаться по кредитам.

Директор уже час разговаривает с начальником отдела.

Ты хочешь купить ящик яблок или только половину?

Люди жизнь ищут то работу, то мужа, то счастье, а находят только проблемы.

LESEN und UEBERSETZEN

ПЕРЕГОВОРЫ (диалог)

- Добрый день. Офис фирмы «Пауль Гартманн» в Москве. Чем мы можем быть Вам полезны?

- Добрый день, Вас беспокоит отдел поставок и сбыта сети аптек «36,6». Соедините меня, пожалуйста, с отделом поставок.

- Одну минуту.

...

- Добрый день. Отдел поставок «Пауль Гартманн». Меня зовут Анатолий Ильин. Я Вас слушаю.

- Добрый день. У нас возникли перебои в поставках Вашей продукции.

- Пожалуйста, поконкретнее. Какой у Вас номер заказа?

- 1234 от 5 января этого (прошлого) года.

- Подождите, пожалуйста, я должен ввести данные в компьютер. ... Все правильно, Вы заказали партию памперсов, но не произвели предоплату.

- Какую предоплату? Мы не получали от Вас никаких счетов!

- Счет был выписан 6 января и отправлен Вам по электронной почте на адрес отдела поставок.

- Ах тот счет. Его мы сразу же оплатили по безналичному расчету.

- Назовите номер и дату перечисления.

- 8 января за номером 12-16-73.

- Деньги не поступили на наш счет. Проверьте правильность оформления банковского перевода и перезвоните нам.

...

- Добрый вечер, опять «36,6» беспокоит. Мы обнаружили ошибку и повторно произвели банковскую операцию. Когда мы можем рассчитывать на поступление товара?

- Поскольку Вы наш постоянный клиент, мы постараемся завершить сделку как можно быстрее. Но в следующий раз будьте внимательнее при перечислении средств! Иначе наша бухгалтерия может ошибочно занести Вас в «черный список» неплатежеспособных клиентов.

- Не дай Бог! Вы – прекрасный поставщик и нам не хотелось бы терять Вас.

- Нам тоже. До свидания.

продукт(ы) – Ware(n), Lebensmittel товар(ы) – Ware(n), die verkauft werden продукция – das, was produziert wird
--

счет(a) – Rechnung, Konto

таможня – Zoll таможенник – Zöllner таможенный сбор – Zoll (Geld) обложить налогом – mit e. Zoll belegen таможенный досмотр – Zollkontrolle затаможить груз – verzollen растаможить груз – entzollen
--

MIT (с + Instr.) oder OHNE MIT (+ Instr., на + Präp.)

писать (ручка и карандаш)
думать (голова)
заниматься (спорт)
работать (документы)
работать (компьютер)
гулять (собака)
ехать (машина, поезд)
лететь (самолет, рейс 145)
разговаривать (юрист)

KONJUGIEREN DIE VERBEN MIT –СЯ

улыбаться –
стараться –
мыться –
сердиться –
гордиться –

д//ж – 1. Person Singular
--

LEXIK: Wörter richtig einsetzen (mieten, ausleihen)

нанять	квартиру, офис
снять	деньги
взять взаймы	машину
взять напрокат, в лизинг	дом, склад
занять	книгу
позаимствовать на время	компьютер
арендовать	домработницу

подпись – Unterschrift
подписка – Abo, *über
Nichtverlassen der
Stadtgrenze

VOLLENDETE und NICHT VOLLENDETE Verben

A) Verben der Bewegung

Когда груз ... из Германии? - Как всегда. Груз ... со склада по четвергам. (уходить - уйти)

Вы ... в Москву в субботу вечером? – Да, я постараюсь ... в отель побыстрее. (приезжать - приехать)

Что русские женщины постоянно ... в таких тяжелых сумках? – Постоянно не знаю. А сейчас моя секретарь ... Ваши документы на подпись. (носить - нести)

Как Вы ... груз через границу? – Как всегда: мы ... грузы всегда без растаможки. (перевозить - перевезти)

B) Keine Verben der Bewegung

Заказчик хочет немедленно ... свой заказ. – Он всегда ... заказ в начале календарного месяца. (получать - получить)

Вы часто ... кредиты? - Нет, наша фирма ... кредит только однажды. (брать - взять)

Вы не ... своему поставщику отсрочку на месяц? - Мы не привыкли ... отсрочки. (давать - дать)

Что Вы можете нам ...? – Мне кажется, ... должны Вы. (предлагать - предложить)

Кто ... Ваши поставки регулярно и кто ... их на этот раз? (оплачивать - оплатить)

STUNDE 7

Zahlwörter

1. Datum – Дата

Wann? – Когда?

пятого мая (Genitiv) – am 5. Mai

- Вы не подскажете, какое сегодня число?
- Сегодня ... (23, июнь, 2010; 12, февраль, 2010; 1, март; 9, август)

- Вы не знаете, когда начинаются летние отпуска?
- Я ухожу в отпуск ... (5, июль; 8, август; 24, июнь; 3, сентябрь)

- Когда в России отмечают День Независимости?
- ... (12, июнь)
- А День Конституции?
- ... (12, декабрь)
- А Международный женский день?
- ... (8, март)

19... - тысяча девятьсот ...
В 19... – в тысяча девятьсот...
20... - две тысячи ...
В 2000 – в двухтысячном году
В 20... – в двести тысячом году

- Когда Вы родились? Какого числа Вы родились?
- Я родился (родилась, появилась на свет) ...
- А когда родилась Ваша мама?
- Она родилась ...
- А Ваш отец?
- Он родился ...

Nom. две тысячи первый год
Gen. две тысячи первого года
Dat. две тысячи первому году
Akk. две тысячи первый год
Instr. две тысячи первым годом
Präp. в две тысячи первом году

2. Zeit – Время

- Вы не подскажете, сколько сейчас времени?
- Конечно. Сейчас ... (12:30, 13:30, 7:30, 9:30)
- Во сколько открывается почта?
- В ... (7:00, 8:00, 9:00)
- Во сколько закрываются в Москве магазины.
- Некоторые магазины работают круглосуточно. Другие закрываются в ... (21:00, 22:00; 23:00)
- Когда мы встретимся?
- Давай(те) завтра, ... (10:45, 11:45, 13:45, 17:45)
- Нет, лучше ... (10:15, 11:15, 13:15, 17:15)

10:30 – половина одиннадцатого, полодиннадцатого
в 10:30 – в половине одиннадцатого, полодиннадцатого
11:00 – одиннадцать часов ровно
в 11:00 – ровно в одиннадцать часов
11:15 – четверть двенадцатого
в 11:15 – четверть двенадцатого
11:45 – без четверти двенадцать
в 11:45 – без четверти двенадцать
12:00 – полдень, 24:00 – полночь
в 12:00 – в полдень, 24:00 – в полночь
13:00 – час дня, 1:00 – час ночи
в 13:00 – в час дня, 1:00 – в час ночи
в 21:00 – в девять часов вечера

3. Когда? Как долго? Сколько лет (дней, недель, месяцев)? За (IN) какой срок? На (FÜR) какой срок?

- Когда Вы уходите в отпуск?
- Обычно я беру отпуск ... (июль), но ... (этот, год) я взяла отпуск ... (сентябрь).
- Да, ... (лето) отдыхать лучше, чем ... (осень).
- Почему же? ... (прошлый год) лето было холоднее, а осень теплее.

пара дней – ein Paar Tage
пару лет тому назад – vor ein Paar Jahren
на пару дней – für ein Paar Tage

- Как долго Вы жили в России?
- Совсем недолго. Всего ... (пара, месяц).

(сделал) за два дня – in 2 Tagen (gemacht)
(приехал) за два дня до ... – 2 Tage vor ... (gekommen)

- А мы провели в Петербурге ... (целый, год).
- Когда это было?
- ... (vor 2 Jahren)

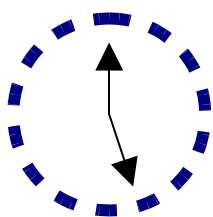
- Вы надолго едете в командировку?
- Нет, всего на ... (1, день; 4, день; 7, день; 1, неделя; 2, неделя; 5, неделя)

- Вы успели на поезд?
- Да, я приехал на вокзал за ... (30, минута; 2, минута) до отхода поезда!

- Как быстро он пробежал стометровку?
- За ... (30, секунда)!

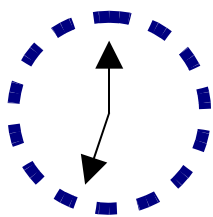
на прошлой (минувшей) неделе – in letzter Woche
в прошлом (минувшем) году – im letzten Jahr

Dauer, Laufzeit - срок



1 минута ... 29 минут + nächste Stunde im Genitiv (первого)
eine Minute ... 29 Minuten nach 12:00

половина (пол) первого - *halb Eins*



без двадцати девяти ... без одной минуты + nächste Stunde im Nominativ
(час)
29 Minuten ... eine Minute vor Eins

4. Zählen während der Arbeit – Ausschreiben und übersetzen

Доход вырос за год на 12 %
За последний год мы недополучили 35 000 000 руб.
В течение 6 месяцев в фонд заработной платы перечислено 12 765 894
евро
Товарооборот вырос за последние 10 лет на
39%

WO? oder WOHIN? mit Präpositionen

- Где находится ближайший магазин «Продукты»?
- Недалеко от ... (остановка автобуса).
- Как мне туда пройти?
- Идите (через, дорога), потом ... (вдоль, дорога). (около, аптека) поверните налево, а ... (перед, светофор) направо. Вы уже (близко к, цель).
- Куда ты идешь?
- Я как раз думаю – куда пойти: ... (кино) или ... (выставка).
- А может сходим вместе ... (музей)?

куда? – домой
где? – дома

близко к + Dat. – nah zu...
далеко от + Gen. – weit von ...

- Нет, лучше уж ... (стадион)!

MERKEN SIE SICH DIESE ÜBERSETZUNGEN:

Sprache lernen - **учить**
in der Schule lernen - **учиться**
an der Uni studieren - **учиться**

heiraten *Mann - **жениться**
heiraten *Frau - **выйти замуж**

heiss (draussen) - **жарко**
(Tee ist) heiss - **горячо**

schwere (Aufgabe) - **трудный, сложный**
schwere (Reise) - **тяжелый, трудный**
schwere (Tasche) - **тяжелый**

на	в
на фирму	в офис
на фабрику	в бюро
на завод	в кабинет
на предприятие	в университет
на факультет	в институт
на семинар	в Москву
на заседание	в город
на совещание	в Кремль
на вокзал	в музей
на стадион	
на юг	
на выставку	

продукция – Ware
производство - Produktion

НЕЛЬЗЯ/ МОЖНО + vollendete oder unvollendete Verben – ÜBERSETZUNG

нельзя/можно найти (ve) – kann man (nicht) finden
нельзя/ можно искать (uv) – darf man (nicht) suchen

Это нельзя брать в руки! – Нам нельзя взять с собой жен в командировку.
Здесь можно искать грибы? – Да, но здесь нельзя найти ни одного гриба.
Можно нам выйти из класса? – Выйти можно, но входить нельзя.

ЧТО-ТО, ЧТО-НИБУДЬ oder КОЕ-ЧТО

A. Einsetzen

Вы потеряли?
Я бы хотел съесть перед заседанием.
Она передала Вам.
Я должен Вам сказать!
Там горит!

irgendetwas = IE
что-то – IE auch für Subjekt
unbekannt
что-либо – IE egal was, *veralt.*
что-нибудь – IE egal was, *aktuell*
кое-что – IE bekannt für Subjekt,
aber Subjekt will es nicht benennen

B. Übersetzen

Haben wir heute IE fertig gemacht?
Die Kollegen haben Dir zum Geburtstag IE Interessantes gekauft.
Der Direktor hat ihm IE Unangenehmes gesagt.
Willst Du in diesem Laden noch IE kaufen?
Ich wollte Ihnen IE sagen, habe aber schon vergessen.

FRAGEN MIT DEM PARTIKEL «ЛИ» (Vermutung!) - Übersetzen

Не вы ли вчера звонили нам на предприятие?
Нет ли у вас на фирме свободных ставок?
Есть ли у вас немного свободного времени?
Не от вас ли ушел начальник финансового отдела?
Не вам ли я должен 50 рублей?
Не с Вами ли мы учились на одном факультете?
Не сходить ли нам в кафе «Му-му»?

это – es

эта, этот, это – diese(-r/-s)
эти – diese (Plural)

Так ли это, как рассказывает пресса?
Ты ли это! Как время меняет людей...
Было ли это на самом деле или только приснилось мне?

Здесь ли этот ресторан? По-моему мы заблудились!
Правы ли эти ученые?
На месте ли эта книга?

MIT oder OHNE «Ь» (Infinitiv oder 3. Person Sing.) – Verben mit –СЯ

У нас в офисе каждый вечер убирает...ся уборщица. Ей приходит...ся долго убирать...ся, потому что у нас в каждом офисе сидят 3-5 сотрудников.

Что может производит...ся на фирме «Хартманн»? – У нас производит...ся медицинское оборудование.

Директор отдела сбыта трудит...ся день и ночь. – Ему необходимо много трудит...ся, чтобы выполнить план.

Машина опять не заводит...ся!

У него ничего не получает...ся!

уборщица – Putzfrau дворник – Strassenkehrer

KURZADVERBIALPARTIZIPIEN bilden und Sätze zusammenstellen

Muster: проданный – продан, продана, продано, проданы;

Товар продан быстро. Продукция может быть быстро продана.

купленный –
заказанный –
изготовленный –
отремонтированный –
сломанный –
списанный –
оплаченный –
выброшенный –
выполненный –

Словарик к заданию: товар, одновременно, в рассрочку, в долг, производственный план, на свалку (помойку), за ненадобностью, за наличный расчет, по безналичному расчету

Kurzformen von Adjektiven und Adv.Partizipien bezeichnen eine kurzfristige Eigenschaft bzw. Handlung. Im Satz werden sie als Prädikate gebraucht!

Lesen und übersetzen

солнце
сердце
здравствуйте
поздний
грустный
честный
масштаб
сверстник
сумасшедший
участвовать
бухгалтер
бухгалтерия

Für wen sind die Regale (полки):

товар	столяр, фабрика
продукция	выставка
продукт	магазин
груз	библиотека
оборудование	транспортная фирма
интерьер	домохозяйка

MÄNNLICHE und WEIBLICHE Berufsbezeichnungen

maskulin.	feminin. (literarisch, auch andere Bedeutungen als maskulin.)	feminin (umg.)
врач		
доктор		докторша
химик		
инженер		
исследователь, ученый		
водитель, шофер		
продавец	Продавщица	
секретарь		
	Переводчица	
	Домохозяйка	
медбрат		
журналист		
рыбак		
слуга		
		директрисса
дворник		

KONJUGIEREN

дать

давать
брать
взять

однажды (единожды), дважды, трижды, четырежды; 5 раз, 6 раз... 1000 раз – 1-n Mal
(не)однократный, двухкратный, трехкратный... стократный – einmaliger ... n-maliger
(не)однократно, двухкратно, трехкратно ... стократно – einmalig ... n-malig
одинарный, двойной, тройной – 1...schichtig

RICHTIG EINSETZEN

Я тебе уже ... говорил
Вас предупреждали ...
Микроскоп увеличивает ...
Она - ... чемпионка мира и Европы
Целовать гостя на Руси принято ...
Это ... прыжок

GENUS bestimmen und WORTBINDUNGEN mit passenden Adjektiven bilden

роль
моль
тюль
соль
рояль
боль
рожь
мышь
гость
кость
гвоздь

1 + Nominativ Singular
2 - 4 + Genitiv Singular
5 – 10 + Genitiv Plural

1 день, тонна, окно
2 дня, тонны, окна
5 дней, тонн, окон

ÜBERSETZEN

als Kind (bin ich schneller gelaufen)
als Arzt (kann ich Ihnen es nicht erlauben)
als Schauspielerin (muss ich immer jung bleiben)
als Vater (sollten Sie aufmerksam sein)

STUNDE 9

Wortschatz: Ostern

ЗА

- Ort „hinter“
- Zeit „in“ (Prädikat im Präteritum) oder „vor“

ЧЕРЕЗ

- Ort „über“
- Zeit „in“ (Prädikat im Futurum)

В

- Ort „in“
- Zeit „in“ oder „pro“

Пасха
Христос Воскресе!
Воистину Воскресе!
красить яйца
молиться
кулич
пасха
творог
ветчина
сырковая масса
крашеные яйца

PRÄPOSITIONEN DER ZEIT – Übersetzen ins Russische

In eine Stunde wird Ihre Bestellung fertig sein. - _____

Er hat alles in eine Stunde fertig gemacht. - _____

Im letzten Jahr haben wir unsere Produktion verdreifacht. - _____

In einem Jahr wird unsere Tochtergesellschaft im moskauerem Gebiet eröffnet. -

Pro Tag können wir bis 100000 Pampers herstellen. - _____

Unser Produktionsplan lautet – 100 Pampers pro Minute. - _____

VOLLENDETE und UNVOLLENDETE Verben der konkreten physischen Handlung

Вы хотите что-нибудь ... в подарок своей жене или дочери? Или Вы не любите ... подарки? (купить – покупать)

Вам помочь ... пальто? – Извините, но я вообще не собираюсь его ... (снять - снимать)

Мне надоело постоянно ... об одном и том же! – А что Вы хотели мне ...? (сказать - говорить)

В России не принято ... долги вечером. Лучше ... их утром или днем. (отдать - отдавать)

Где в Москве лучше всего ... обед на дом по телефону? - ... еду по телефону в России вообще не рекомендуется. (заказать - заказывать)

Финансовый директор ... мне ответственное поручение. А генеральный директор никогда не ... мне принимать собственных решений. (дать - давать)

Вам не трудно ... свет? – У нас в офисе принято ... свет перед уходом с работы. (погасить - гасить)

Попробуйте ... заказчику одновременно обе партии товара. – Но как ... товар, который еще не поступил на склад? (продать - продавать)

ADVERBEN DER MENGE mit den Substantiven

viele Waren - _____

(очень) много (слишком) мало немного немало чуть-чуть достаточно	} + Genitiv Plural / Sing. tantum
всего итога	

ein bisschen Brot - _____
wenig Zeit - _____
nicht wenig Lieferungen - _____
zu viele Fehler - _____
wenig Schulden - _____
genug Mitarbeiter - _____
ausreichend Stoff - _____

DIR (тебе) oder FÜR DICH (для тебя)

Мне ... ничего не жалко.
Как ... не стыдно.
Почтальон принес письмо и посылку ...
Он ничего ... не передавал.
Это ... на Новый год.
Что ... значит «быть на хорошем счету»?

Я -,
ТЫ – тебе, для тебя
ОН -,
ОНА -,
ОНО -,
МЫ -,
ВЫ -,
ОНИ -,

AKTIV oder PASSIV

Muster: Работник выполнил задание. – Задание выполнено работником.

Директор заказал товар. -

Фирма выполнила заказ. -

Покупатель отправил письмо в банк. -

Банк открыл счет покупателю. -

Поставщик изменил условия поставки. -

Заказчик поздно оплатил счет. -

Уборщица разбила вазу. -

Вода смыла грязь. -

RICHTIG VERBINDEN

на нашей фирме	подали жалобу
у нашей фирмы	сделал заказ
через нашу фирму	отправил факс
перед нашей фирмой	отгрузил товар
с нашей фирмой	заказ поступил
нашей фирмы	подписали договор
на нашу фирму	произвели продукцию
	взяли в кредит
	поставить задачу
	изъяли товар

Правила поведения при общении с русскими

- У русского народа слишком много хозяев, с которыми приходится считаться. Поэтому еще одного руководителя в клиенте видеть не хотят. Клиент всегда прав, но своя рубашка ближе к телу. Вывод: не подмажешь, не поедешь.
- Отличительные черты русского сотрудника: из-под палки и под наблюдением работает спустя рукава, если разрешить проявить личную инициативу в разумных пределах – способен свернуть горы. Но при этом летят камни, которые могут угодить и в вас как в руководителя.
- Русский сотрудник, как и русский начальник, в первую очередь – русский. Он искренне считает, что русские первыми изобрели колесо, а немцы подсуетились и придумали велосипед. Поэтому не стоит заводить разговор о преимуществах демократии перед демагогией, а капитализма перед рыночной экономикой. Каждый народ расплачивается своим госстроем и своим правительством за свои грехи.
- С русскими не стоит обсуждать Россию, ее прошлое и настоящее, ни в позитивном ни в негативном плане. Как с немцами не стоило обсуждать чемпионат мира по футболу летом 2006 года.
- Не все люди, говорящие по-русски, - русские. Татары, украинцы, белоруссы, евреи таковыми не являются и имеют полное право гордиться собственной культурой и своей нацией. Смешение народов привело в свое время к Вавилонскому столпотворению с печально известными последствиями.
- Хотите, чтобы вас не считали за «немца» (немого), говорите с каждым народом на его языке, учитывайте его правила и поклоняйтесь его идолам. Тогда и вашему богу найдется место в храме.

PRÄPOSITIONEN DER ZEIT – Übersetzen ins Deutsche

Они выполнили объем работ за час.

За час до отлета объявили об отмене рейса.

За месяц до подписания рамочного договора, они разорвали отношения.

За месяц невозможно построить прочного фундамента деловых отношений.

В календарном и финансовом году 365 дней.

В год мы производим до двадцати новых наименований продукции.

В 2010 году фирма-производитель недовыполнила план поставок.

За год мы перевыполнили план отгрузки товара на 15%

ZAHLEN und WERTE vorlesen

24% 17% 1% 1,5% 3,5% 100%

12:30 16:00 12:00 14:45 18:15

120 руб. 472 руб. 1000 руб. 104 руб. 74 коп. 201 руб. 10 коп.



WAS WAS BEDEUTET im Vertrag

- почтовые реквизиты сторон

- банковские реквизиты сторон (номер расчетного счета , учреждение банка, код банка, МФО и пр.);

- отгрузочные реквизиты (если продукт договора предполагается доставлять каким-либо видом транспорта).

Для юридического лица:

наименование организации, почтовый адрес, ИНН, банковские реквизиты. При оформлении реквизитов используется, как правило, графическое выделение.

Исполнитель:

ООО "Контур", 198121 Санкт-Петербург, Новочеркасский пр., д. 18

ИНН 7282272261

Р/с 40401810403000001542 в ДО Гражданский ОАО "Петровский НБ",

192313 Санкт-Петербург, Невский пр., д. 44

К/с 30902810900000000811

БИК 045080809

ОКПО 56227170

ОКОНХ 71100, 14965

Для физического лица: фамилия, имя, отчество, ИНН, адрес места жительства (регистрации), домашний телефон, паспортные данные. Если требуется, указываются и платежные реквизиты, например:

Исполнитель: Сергеев Александр Иванович, ИНН 781624692509

Адрес: 192116, Санкт-Петербург, ул. Бухарестская, д.41, к.1, кв.88, тел. (812) 311-5552.

Паспорт серии XXII-АК № 614443 выдан 11 отд. милиции Санкт-Петербурга 23 декабря 1977 г.

Платежные реквизиты:

счет № 77221 811 6 2211 2703400

в Филиале АКБ Сбербанк РФ - Северо-Западный банк, Фрунзенское ОСБ № 2006/0616,

ИНН 7707083893, Санкт-Петербург

р/сч. 30401410922000605510

к/сч. 30301410500000000623

БИК 055030643

<http://www.mylanguage.ru/Mods/CoursFrm.asp?actid=119&nc=3215>

WELCHE RECHNUNGEN GIBT ES + Fallbeispiele Übersetzen

Счет-фактура

Накладная (Faktura – auf Deutsch): транспортная или товарная, коносамент – товарно-транспортная накладная (*bill of lading*)

Бухгалтерский счет или счет на оплату (инвойс)

<http://blanker.ru>

<http://www.buhsoft.ru/>

<http://www.formz.ru>

II. Teil

ООО – общество с ограниченной ответственностью ТОО – товарищество с ограниченной ответственностью АО – акционерное общество ЗАО – закрытое акционерное общество ИНН – идентификационный номер налогоплательщика

STUNDE 11 – Wiederholung + Dialoge

STUNDE 12

MIT oder OHNE есть, нет

В финансовом году ... 365 дней.

У нас на работе ... один странный сотрудник. У него ... привычка ломать ручки и карандаши. Поэтому у него никогда ... запасных ручек.

Я же тебе вчера выслал договор по факсу! Так ... он у тебя или ...?

На улице ... прекрасная погода, поэтому в пятницу вечером никого ... на фирме.

У вас в офисе ... цветной копировальный аппарат или принтер? У нас, к сожалению, ... цветного порошка.

Бумаги для бриффинга ... у меня на столе. А вот где ... копии счетов дочерней компании за май – я не знаю.

Всего на предприятии ... более 200 рабочих мест, но только на 120 из них ... сотрудники.

Я думаю, что в России ... спрос (Nachfrage) на Вашу продукцию. А вот на продукцию китайских производителей спроса ...

есть = gibt es
есть = ist

счёт – счета -
Rechnung

MIT есть ODER находиться ODER иметься ODER располагаться

В России ... множество международных фирм и предприятий, но только немногие из них ... в провинции.

У вас ... свободные номера? На каком этаже они ...?

Вы не подскажете, где ... Европейский торговый центр? А там ... наша продукция? На нее ... спрос?

Интересно, где ... склад готовой продукции фирмы «Гартманн» в Москве? Если он вообще ... в этом городе. И что ... в наличии (vorhanden sein) на складе в Германии.

Директор сейчас ... в России, а финансовый директор ... на совещании в министерстве.

На каком месте ... ваша фирма в рейтинге производителей и поставщиков медицинского оборудования?

предложение -
спрос на ... -

VERBEN AUF -ыва-, -ива-, -ова-, -ва- UND IHRE KONJUGATION

рассказывать – рассказать

продавать – продать

заказывать – заказать

систематизировать

советовать

голосовать

Suffixe:

-ыва-, -ива-, -ва- - bei

unvollendeten Verben

-ну- - bei vollendeten Verben

VOLLENDETE – UNVOLLENDETE VERBEN

покупать-купить: Я ... каждый день в столовой кофе с

булочкой. Но вчера я ... вместо кофе чай, оказалось весьма (ziemlich) неплохо. Поэтому я не знаю, что ... завтра и что ... в дальнейшем.

получать – получить: Вчера мы ... письмо от партнеров из России. Они сообщают, что давно не ... от нас образцы продукции. Если они и дальше не ... этих образцов, то неизвестно, что показывать клиентам.

отвечать – ответить: Генеральный директор ... заказчику, что поставка будет

произведена в срок. Но транспортному брокеру нам ... нечего, потому

что груз будет готов только завтра. Каждый должен ... за свои ошибки сам.

Subst. + принято – wurde
beschlossen
принято + Verb – ist
üblich

отмечать – отметить: У нас на фирме принято ... время прихода и ухода сотрудников. Чтобы ... время своего прибытия на службу, нужно поднести карточку к специальному устройству. Аппарат «прочитает» ваши данные и ..., когда вы пришли. Сам начальник отдела кадров никогда не ... график работы сотрудников.

объединять-объединить: Что необходимо сделать, чтобы ... предприятия? Начать ... нужно с разговора с сотрудниками. Ведь именно они ... предприятие, директора только подписывают бумаги.

посещать – посетить: Вы не собираетесь в ближайшее время ... дочернюю фирму? Когда Вы ... ее в последний раз? Я думаю, что после открытия в России завода, Вы ... эту страну чаще.

брать – взять: Как часто Вы ... отгулы? В России отпуск можно ... только раз в году. Он не любит ... в долг у коллег.

Wenn von der Bedeutung her, ist die unvollendete Form mit „быть“ unmöglich, muss man auf die vollendete Form zurückgreifen. Z.B.: расскажу анекдот, сделаю сюрприз, сообщу новость, отправлю посылку.

WÄHLEN SIE AUS: сам, один, лично, самостоятельно

Директор ... посетит стенд нашей фирмы на Всемирной выставке.
 Фирма должна справляться со своими внутренними и внешними должниками
 ...
 Вас встретить в аэропорту или Вы доберетесь до отеля ...?
 Вы ... готовы отвечать за сделанный Вашими сотрудниками квартальный отчет?
 Ваша фирма ... производит оборудование для стационаров или заказывает его?
 Контролер прибудет ... или с сопровождающими лицами?

отвечать на +
 Akk. -
 beantworten
 отвечать за +
 Akk. -
 verantworten

продукты –
 товары –

STUNDE 13

WÄHLEN SIE AUS: через ..., за ..., на ..., ... (тому) назад

Zeitangaben:
 через + Akk. - in
 за + Gen. – innerhalb von

Клиент отозвал заказ ... месяц до начала поставок и должен выплатить неустойку в размере 80% стоимости товара ... полгода.

... три дня начинается выставка медицинского оборудования в Китае. Представители нашей фирмы едут туда с экспозицией ... неделю.

На какой срок Вам необходима гостевая виза в Россию? – Мне нужна не гостевая, а бизнес-виза ... год. Вы успеете подготовить все документы ... 2 дня? Виза нужна мне для поездки уже в мае месяце, а май наступит ... две недели!

... семь дней можно сотворить мир, но тогда на восьмой день в нем начнется экономический и продовольственный кризис.

Мы отправили вам факс с подтверждением оплаты заказа уже сутки Самое позднее ... час ждем от вас уточнение сроков поставки.

Отдел финансового контроллинга ... неделю полностью проверил отчет предприятия ... прошлый год. Теперь все сотрудники отдела ... три дня получили отпуск и появятся на работе снова только ... трое суток.

Ты можешь выйти ... минуту из дома? – Geben Sie bitte 2 Varianten und setzen das Gespräch fort!

WÄHLEN SIE AUS: мои, твои, его, её, наши, ваши ODER свои

Передайте мне ... договор! Я должен поставить под ним ... подпись.

Это была ... ошибка, вам ее и исправлять.

Не тратьте ... время напрасно. ... переговоры с этим клиентом ни к чему не приведут.

Вы не подскажете, где офис госпожи Сидорчук? Я уже час ищу ... кабинет!

Вы даете ... честное слово, что ... соглашение вступит в силу в ближайшее время? Я рассчитываю на ... профессионализм.

Его расходы на рекламу – это ... личное дело. Мы должны думать о ... безнадежных долгах.

... клиентская база не является собственностью фирмы, поскольку я создал ее в ... свободное время.

IMPERATIV bilden

1)

Прошу вас (передать) мне документы по лизингу оборудования и тендерам.

Немедленно (простить) долги по кредитам.

Срочно (отпустить) товар по наличному расчету.

Лучше (послать) факс!

Быстро (расчитать) клиента и (отправить) его на склад.

Завтра (снять) деньги со счета и оплатить расходы по услугам таможенного брокера.

В ближайшее время (переписать) собственность дочерней фирмы на головное предприятие.

2)

Попросите прислать счет на неделю раньше оговоренного срока

Потребуйте выставить счет немедленно

Пригласите к себе в офис сотрудника из другого отдела

Вызовите к себе своего подчиненного

Посоветуйте коллеге (руководителю фирмы) взять отпуск

Попросите займы у коллег

3)

Напишите факс с требованием прислать вам копию договора

Напишите э-мэйл с просьбой выслать вам квартирный отчет

прошу Вас – будьте столь (так) любезны – пожалуйста – будьте добры – не могли бы Вы + Inf. – было бы неплохо, если бы вы –	как можно скорее – немедленно – срочно – в ближайшее время – в кратчайший срок –
---	--

Landeskundliche Information: Wie kann man den Russen befehlen, ohne ihn zu kränken?

STUNDE 14

Lesen Sie bitte vor und bestimmen den Fall (Kasus) in jeder Zeile

более 200 мест, менее 450 рублей, около 120 тонн
примерно 200 мест, точно 450 рублей, приблизительно 120 тонн

с 14 до 18 часов, до 21 часа, без 5 минут, с 8 часов
через 14 часов, в 21 час, каждые 3 часа, за 5 часов

1,5 месяца; 4,5 года
через 1,5 месяца; в 4,5 года; за 5,5 лет
от 1,5 месяцев; до 4,5 лет

полтора + mask., neutr. полторы + feminin.

Setzen Sie NA oder B (BO) ein und übersetzen Sie die Sätze

Мы встретимся ... фирме ... следующей неделе. Вы не против?
... прошлый вторник мы были ... дочернем предприятии. - Вы в этом уверены?
Она договорилась с клиентом ... прошлую субботу, но так и не пришла.
Совещание назначено ... 5 часов вечера ... вторник. Вы там будете?
... улице сегодня слишком сыро. Я бы отменил поездку ... строительство.
Кто принимал участие ... заседаний? – Не знаю, но ... заседании присутствовало всего
12 сотрудников.

Lautwechsel (1. Person Sing. anders!)

г//ж	мочь – я		
ст//щ	растить – я ...	простить – я ...	гостить – я ...
д//ж	судить – я ...	водить – я ...	производить – я ...
т//ч	платить – я ...	крутить – я ...	чертить – я ...
с//ш	гасить – я ...	носить – я ...	просить – я ...

STUNDE 15

Zahlformen ausschreiben:

К нам поступил товар на сумму 1200 евро. Покупатель оплатил счет на сумму 539 евро. Штраф в размере 783 евро Вы должны перевести на счет предприятия. В сумме это будет 15 741 евро.

Richtige Possesivpronomen einsetzen (Genus und Kasus des Substantiv beachten!). Welche Eigenschaften des russischen Nationalcharakters lassen sich aus diesen Weissheiten schliessen?:

А)

свой, своя, своё
ваш, ваша, ваше
мой, моя, моё
наш, наша, наше

долгом, неустойкой, предоплату, взнос, сделку, фирме,
переводом, по ... расчёту, без ... квитанции, в ... оправдание,
на ... предприятии, через ... брокера, на ... мнение, со
... счёта, заказом, квитанцию, долгах, у ... фирмы,
представителя, на ... депозите, под ... залог, в ... лицензии,
с ... представительства, при ... директоре, без ... поддержки

Б)

(Своя) правды в чужом доме не найдешь.

В (свой) уголок легко сома приволок, а до чужого уголка не донес и пескарика.

(Своя) рубашку храни, а из чужой по нитке тяни.

В (свой) окне и чужое поле краше.

Übersetzen Sie richtig:

За прошлый год прибыль выросла в полтора раза.

Вы уже сдали отчет за прошлый год.

Мы подали заявку на тендер на следующий год.

На следующий год мы планируем расширяться.

за прошлый год – für letztes Jahr, innerhalb des letzten Jahres на следующий год – für nächstes Jahr, im nächsten Jahr

Deklinieren Sie die Ordnungszahlen:

Muster:

двести	пятьсот	четыреста пятьдесят	восемьсот
двухсот			
двумстам			
двести			
двумястами			
о двухстах			

Setzen Sie folgende Verben richtig ein:

отменять, поменять, заменять, изменять, обменять, разменять, выменять

Где я могу ... евро на рубли?

Вы можете ... мне этот товар? Он бракованный. – Вы хотите ... товар или отдать его назад?

Почему ты сегодня опять вышел на работу? – Я ... менеджера по продажам. Он заболел.

В Москве очень сложно ... четырехкомнатную квартиру на две двухкомнатных.

Сколько раз можно ... встречу? Раз договорились, то нужно держать свое слово!

У Вас слишком крупные банкноты. ... их пожалуйста в банке.